REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO
KOMUNA E PODUJEVËS / OPŠTINA PODUJEVO / MUNICIPALITY OF PODUJEVA
DREJTORIA E ADMINISTRATËS - UPRAVA ADMINISTRACIJE

Pranuar më / Primljeno	25/03/2025	
Org. Jed. 02-016	Nr. Br. 01-00165	Shtojcë - Prilog 25/25

PODUJEVË - PODUJEVO

Komuna e Podujevës

Komuna e Podujevës

Islamic Relief Kosova

Marrëveshje bashkëpunimi ndërmjet Komunës së Podujevës dhe Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë (IRW)

Memorandum of Understanding (MoU) between the Municipality of Podujeva and Islamic Relief Worldwide - Office in Kosovo (IRW)

E lidhur me datë 20/03/2025, ndërmjet Komunës së Podujevës me adresë Rr. "Nuhi Gashi", Podujevë, Kosovë, përfaqësuar nga kryetari i saj, z.Shpejtim Bulliqi,

dhe

Organizatës bamirëse Islamic Relief Kosova me adresë Bajram Kelmendi, nr 10/a, përfaqësuar nga drejtori i saj, z. Mohamed Soliman.

Neni 1 – Qëllimi i marrëveshjes

1.1 Kjo marrëveshje ka për qëllim bashkëpunimin mes Komunës së Podujevës dhe Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë, lidhur me zbatimin e projektit "Hapja e Bunareve" në lagjën "Shqiptarët për Shqiptarët", projekt ky i cili implementohet nga Islamic Relief Kosova.

1.2 Përfituesit direktë nga ky donacion do të jenë familjet nga skema sociale, të cilat jetojnë në këtë lagje.

Neni 2 – Detyrimet e palëve

2.1 **Vlera totale** e këtij projekti është 18,000.00 € (tetëmbëdhjetë mijë euro), nga e cila:

2.2 Në kuadër të buxhetit komunal, Komuna e Podujevës do të marrë përsipër një kontribut financiar në shumën prej **8,100.00 €** (tetë mijë e njëqind euro), ose **45%** të vlerës totale për implementimin e këtij projekti.

2.3 Islamic Relief Kosova merr përsipër që, me vullnetin e saj dhe pa asnjë pretendim të mëtejshëm në lidhje me këtë marrëveshje, të kontribuojë në shumën prej **9,900.00 €** (nëntë mijë e nëntëqind euro), ose **55%** të vlerës totale lidhur me zbatimin e këtij projekti.

Bound on 20th of March, 2025, between the Municipality of Podujeva, located at Rr. "Nuhi Gashi", Podujevë, Kosovo, represented by its Mayor, Mr. Shpejtim Bulliqi,

and

The charitable organization Islamic Relief Kosovo with address Bajram Kelmendi, no. 10/a, represented by its Director, Mr. Mohamed Soliman.

Article 1 - Purpose of the agreement

1.1 This agreement is made with the purpose of establishing cooperation between the Municipality of Podujeva and Islamic Relief Worldwide – Kosovo Office, regarding the implementation of the "Water Well Opening" project in the "Shqiptarët për Shqiptarët" neighborhood, a project to be implemented by Islamic Relief Kosovo.

1.2 The direct beneficiaries of this donation will be families from the social assistance scheme who reside in this neighborhood.

Article 2 - Obligations of the parties

2.1 The total value of this project is 18,000.00 € (eighteen thousand euros), of which:

2.2 Under the municipal budget, the Municipality of Podujeva will contribute a financial amount of **8,100.00 €** (eight thousand one hundred euros), or **45%** of the total value for the implementation of this project.

2.3 Islamic Relief Kosovo undertakes, with its voluntary contribution and without any further claims related to this agreement, to contribute the amount of **9,900.00 €** (nine

Neni 3 – Afati i pageses

3.1 Komuna e Podujevës do t'i dorëzojë shumën prej 8,100.00 € (tetë mijë e njëqind euro) organizatës Islamic Relief Kosova para fillimit të implementimit të projektit.

Neni 4 – Mënyra e dorëzimit

4.1 Komuna e Podujevës do t'i dorëzojë shumën prej 8,100.00 € (tetë mijë e njëqind euro) organizatës Islamic Relief Kosova përmes transaksionit bankar. Shuma e mësipërme do të deponohet në xhirollogarinë bankare të organizatës Islamic Relief Kosova: NLB Prishtina 1708200008014285, pas nënshkrimit të marrëveshjes.

Neni 5 – Përgjegjësitë e palëve

5.1 Është e kuptueshme nga të dyja palët nënshkruese të kësaj marrëveshjeje se çdo palë duhet të jetë e aftë për të përmbushur përgjegjësitë e saj sipas kësaj marrëveshjeje. Nëse në çdo moment komuna nuk është në gjendje të kryejë funksionet e saj sipas marrëveshjes, ajo do të njoftojë menjëherë IRW - Koordinatoren e Programit, dhe e kundërta.

Neni 6 – Kohëzgjatja e marrëveshjes

6.1 Kjo marrëveshje hyn në fuqi pas nënshkrimit të Drejtorit të Islamic Relief Worldwide për Kosovë dhe Kryetarit të Komunës së Podujevës, dhe do të vazhdojë deri më 15 prill 2025, kur pritet të përfundojë realizimi dhe faza e monitorimit të projektit.

thousand nine hundred euros), or **55%** of the total value for the implementation of this project.

Article 3 – Payment deadline

3.1 The Municipality of Podujeva will deliver the amount of **8,100.00 €** (eight thousand one hundred euros) to Islamic Relief Kosovo prior to the commencement of the project implementation.

Article 4 - Method of delivery

4.1 The Municipality of Podujeva will deliver the amount of 8,100.00 € (eight thousand one hundred euros) to Islamic Relief Kosovo via bank transfer. The above-mentioned amount will be deposited into the bank account of Islamic Relief Kosovo: NLB Prishtina 1708200008014285, after signing this MoU.

Article 5 - Responsibilities of the parties

5.1 It is understood by both parties signing this agreement that each party must be capable of fulfilling its responsibilities under this agreement. If at any time the Municipality is unable to carry out its functions under the agreement, it will immediately notify IRW - Program Coordinator, and vice versa.

Article 6 - Duration of the agreement

6.1 This agreement will come into effect upon the signing by the Director of Islamic Relief Worldwide for Kosovo and the Mayor of the Municipality of Podujeva, and will remain in effect until the 15th of April 2025, when the implementation and monitoring phase of the project is expected to be completed.

Islamic Relief Worldwide – Kosova Office

ISLAMIC RELIEF • 530005-3 • KOSOVA

Dr. Mohamed Soliman

Country Director Islamic Relief Kosova

Data/Date: ________________

Komuna e Podujevës / Municipality of Podujeva

Z. Shpejtim Bulliqi

Kryetar / Mayor

Data/Date: 24. 03. 2025